



ADISHATZ

paraulas e musica : Bernard Boué

- 1) Lo purmèr dia d'escòla , desvelhat tot doçament,
Esbarrit en aqueth monde, hart de plors e de turments,
E après quauques annadas, cade setmana en pension,
Vivèr drin mei loenh de case, descobrir d'outes faiçons.

*Repic : Adishatz, qu'ei a partir !
Tornarèi , u bèth matin , amic !
Qu'ei ací qui cau fenir,
Shens nat brut, shens nat chepic.*

- 2) Vint ans dejà lo bèth adje, sentiment de libertat,
Qu'era lo temps de la hèsta , en cantan noste amistat.
Las purmèras amoretas, debat lo cèu estelat,
En los uelhs d'ua gojata, qui no calè pas deishar..
- 3) Plan ganhar la sua vita, qu'ei sovèn luenh deu país,
Lo trivalh deus joens adara, que'us a miat dinc a Paris.
Alavetz tà las vacanças, que vienèn passar l'estiu
Au cor d'un petit vilatge, airejat per noste arriu.

AU REVOIR

- 1) Le premier jour d'école , tout juste réveillé ,
Perdu dans ce monde plein de pleurs et de tourments.
Et quelques années après, chaque semaine en pension,
Vivre loin de chez soi, découvrir d'autres horizons.

Refrain : Au revoir, je dois partir ,
 Je reviendrai un beau matin , ami !
 C'est ici qu'il faut finir ,
 Sans aucun bruit, sans aucun soucis.

- 2) Vingt ans le bel âge , sentiment de liberté,
C'était le temps de la fête, où l'on chantait l'amitié.
Les premières amourettes sous le ciel étoilé,
Dans les yeux d'une fille qu'il ne fallait pas laisser.
- 3) Bien gagner sa vie, c'est souvent loin du pays,
Le travail des jeunes les a conduit jusqu'à Paris .
Alors pour les vacances ils viennent passer l'été,
Au cœur du petit village, vivifié par notre rivière.

Adishatz

B. Boué - 2005
LOS DE L'OUZOUIM

1

Lo per mer di e d'es co la des be

5

lhat tot do ca men es bar rit en a quet mon de hart de plos e de tur mens

8

e a pres quau ques a na des ca de se man' en pen sion vi ver drin mei loegn de ca se

11

des co brir d'au tes fai çons a di shatz qu'e i a par

14

tir tor na rei u beth ma tin a mic

17

qu'e i a ci qui cau fe nir

19

shens nat brut shens nat che pic

ADISHATZ

- 1) **Lam** **Rem**
 Lo purmer dia d'escola , desbelhat tot document,
 Sol **Do** **Mi**
 Esbarrit en aquet monde, hart de plos e de turmens,
 Lam **Rem**
 E après quauques anades, cade semane en pension,
 Sol **Do** **Mi**
 Viver drin mey loegn de case, descobrir d'autes faiçons.

Lam **Rem**
Repic : Adishatz, qu'ei a partir !

Sol **Do** **Mi**
Tornareï , u beth matin , amic !

Lam **Rem**
Qu'ei açi qui cau fenir,

Sol **Mi**
Shens nat brut, shens nat chepic.